Das Berufslexikon ist ein Online-Informationstool des AMS und bietet umfassende Berufsinformationen zu fast 1.800 Berufen in Österreich. Informieren Sie sich unter www.berufslexikon.at zu Berufsanforderungen, Beschäftigungsperspektiven und Einstiegsgehältern sowie zu Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Konferenzdolmetscherin Konferenzdolmetscher

Einstiegsgehalt: € 2.170,- bis € 3.910,-

INHALT

Hinweis. 1
Tätigkeitsmerkmale. 1
Siehe auch. 2
Anforderungen. 2
Beschäftigungsmöglichkeiten. 2
Ausbildung. 2
Durchschnittliches Bruttoeinstiegsgehalt. 4
Impressum. 4

HINWEIS

Dieser Beruf ist eine Spezialisierung des Berufs DolmetscherIn. Weiterführende Informationen finden Sie in der Beschreibung von DolmetscherIn (UNI/FH/PH).

TÄTIGKEITSMERKMALE

KonferenzdolmetscherInnen übersetzen bei internationalen Veranstaltungen, wie z.B. Konferenzen, politischen Treffen, Pressekonferenzen, EU-Sitzungen oder wissenschaftlichen Tagungen, gesprochene Äußerungen von einer Sprache in eine andere. Dabei achten sie auf eine klare und präzise Wiedergabe der Kommunikation.
Sie stellen sicher, dass der Sinn und die Absicht der Aussagen erhalten bleiben, und berücksichtigen kulturelle Besonderheiten der jeweiligen Sprache, um Missverständnisse zu vermeiden. KonferenzdolmetscherInnen bereiten sich grundlegend auf ihren jeweiligen Einsatz vor. Dafür recherchieren sie Fachbegriffe sowie die Themen der Veranstaltung und beschäftigen sich nach Möglichkeit vorab mit der spezifischen Sprechweise der TeilnehmerInnen.
Es werden mehrere Arten des Dolmetschens unterschieden: Zu den wichtigsten zählt Simultandolmetschen. Dabei erfolgt die Übersetzung sofort nachdem eine Äußerung gemacht wurde. Oft sitzen die KonferenzdolmetscherInnen dabei in Kabinen, die mit Kopfhörern und Mikrofonen ausgestattet sind, wie beispielsweise bei Konferenzen.
Beim Konsekutivdolmetschen wiederum macht der/die SprecherIn Pausen, damit der/die DolmetscherIn das Gesagte anschließend wiedergeben kann, zum Beispiel bei Meetings oder in kleineren Diskussionsgruppen. Oft sind KonferenzdolmetscherInnen auf bestimmte Bereiche spezialisiert, wie beispielsweise Recht, Medizin, Technik, Politik oder Wirtschaft.
Typische Tätigkeiten sind z.B.:

- Mündliche Äußerungen nahezu zeitgleich in eine andere Sprache übertragen
- Gespräche, Reden, Verhandlungen und Vorträge dolmetschen
- Inhalt und Absicht der Aussagen verstehen und in einer anderen Sprache korrekt wiedergeben

- Für eine reibungslose Kommunikation sorgen
- Kulturelle Unterschiede beim Übersetzen berücksichtigen
- Fachvokabular recherchieren

SIEHE AUCH

- DolmetscherIn (UNI/FH/PH)
- ÜbersetzerIn (UNI/FH/PH)
- GebärdensprachdolmetscherIn (Kurz-/Spezialausbildung)

ANFORDERUNGEN

- Bereitschaft, an unterschiedlichen Orten zu arbeiten
- Fremdsprachenkenntnisse
- Freude am Kontakt mit Menschen
- Guter Gehörsinn
- Interesse für Sprachen
- Kommunikationsfähigkeit
- Reaktionsfähigkeit
- Sinn für genaues Arbeiten
- Verantwortungsbewusstsein

BESCHÄFTIGUNGSMÖGLICHKEITEN

Beschäftigungsmöglichkeiten bieten z.B. folgende Unternehmen und Einrichtungen:

- Internationale Konferenz- und Kongressveranstalter
- Internationale Organisationen, z.B. EU, UNO, WHO
- Öffentliche nationale Institutionen
- Unternehmen mit internationaler Ausrichtung

AUSBILDUNG

Eine gute Basis für diesen Beruf bilden Bachelor- und Masterstudiengänge an Universitäten im Bereich Sprachen und Translationswissenschaften. Ebenso besteht die Möglichkeit, ein Doktoratsstudium zu absolvieren. Bachelorstudien im Bereich Sprachen umfassen meist Ausbildungsinhalte wie Sprachübungen, Textkompetenz, Sprachgeschichte, Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Medienwissenschaft, Landeswissenschaft sowie Kulturwissenschaft. Im Rahmen von aufbauenden Masterstudien werden die Kompetenzen im jeweiligen Fachgebiet nochmals vertieft, spezialisiert und erweitert.
Voraussetzung für ein Bachelorstudium ist die Hochschulreife, die entweder durch eine erfolgreich abgeschlossene Matura, eine Studienberechtigungsprüfung oder eine Berufsreifeprüfung erlangt werden kann.

Ausbildungen im Ausbildungskompass

Oberösterreich

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Kunstuniversität Linz
Adresse: 4010 Linz, Hauptplatz 6

Webseite: https://www.kunstuni-linz.at/

JKU - Johannes Kepler Universität Linz
Adresse: 4040 Linz, Altenberger Straße 69
Webseite: https://www.jku.at/

Salzburg

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Universität Mozarteum Salzburg
Adresse: 5020 Salzburg, Mirabellplatz 1
Webseite: https://www.moz.ac.at/

Universität Salzburg - Paris Lodron Universität Salzburg
Adresse: 5020 Salzburg, Kapitelgasse 4-6
Webseite: https://www.plus.ac.at/

Steiermark

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz
Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3
Webseite: https://studien.uni-graz.at

Universitätsstudium Transkulturelle Kommunikation (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz
Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3
Webseite: https://studien.uni-graz.at

Universitätsstudium Konferenzdolmetschen (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz
Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3
Webseite: https://studien.uni-graz.at

Universitätsstudium Übersetzen DDP (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz
Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3
Webseite: https://studien.uni-graz.at

Tirol

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Universität Innsbruck
Adresse: 6020 Innsbruck, Innrain 52
Webseite: https://www.uibk.ac.at/

Universitätsstudium Translationswissenschaft (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Innsbruck
Adresse: 6020 Innsbruck, Innrain 52
Webseite: https://www.uibk.ac.at/

Wien

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Akademie der bildenden Künste Wien
Adresse: 1010 Wien, Schillerplatz 3
Webseite: http://www.akbild.ac.at/

Universität für Angewandte Kunst Wien
Adresse: 1010 Wien, Oskar Kokoschka-Platz 2
Webseite: https://www.dieangewandte.at

Universität Wien
Adresse: 1010 Wien, Universitätsring 1
Webseite: https://www.univie.ac.at/

Medizinische Universität Wien
Adresse: 1090 Wien, Spitalgasse 23
Webseite: https://www.meduniwien.ac.at/

Universitätsstudium Transkulturelle Kommunikation (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Wien
Adresse: 1010 Wien, Universitätsring 1
Webseite: https://www.univie.ac.at/

Universitätsstudium Translation (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Wien
Adresse: 1010 Wien, Universitätsring 1
Webseite: https://www.univie.ac.at/

DURCHSCHNITTLICHES BRUTTOEINSTIEGSGEHALT

€ 2.170,- bis € 3.910,- *
* Die Gehaltsangaben entsprechen den Bruttogehältern bzw Bruttolöhnen beim Berufseinstieg. Achtung: meist beziehen sich die Angaben jedoch auf ein Berufsbündel und nicht nur auf den einen gesuchten Beruf. Datengrundlage sind die entsprechenden Mindestgehälter in den Kollektivverträgen (Stand: 2023). Eine Übersicht über alle Einstiegsgehälter finden Sie unter www.gehaltskompass.at. Mindestgehalt für BerufseinsteigerInnen lt. typisch anwendbaren Kollektivvertägen. Die aktuellen kollektivvertraglichen **Lohn- und Gehaltstafeln** finden Sie in den **Kollektivvertrags-Datenbanken** des **Österreichischen Gewerkschaftsbundes (ÖGB)** (http://www.kollektivvertrag.at) und der **Wirtschaftskammer Österreich (WKÖ)** (http://www.wko.at/service/kollektivvertraege.html).

IMPRESSUM

Für den Inhalt verantwortlich:
Arbeitsmarktservice
Dienstleistungsunternehmen des öffentlichen Rechts
Treustraße 35-43
1200 Wien
E-Mail: ams.abi@ams.at

Stand der PDF-Generierung: 06.05.25
Die aktuelle Fassung der Berufsinformationen ist im Internet unter www.berufslexikon.at verfügbar!